



*Hệ thống bệnh viện và bảo vệ của Tiểu Bang California*

[www.disabilityrightsca.org](http://www.disabilityrightsca.org)

Số Điện Thoại Miễn Phí: (800) 776-5746

TTY (Điện thoại dành cho người khiếm thính hoặc khiếm ngôn): (800) 719-5798

---

## **#20: Tờ Thông Tin về Cắt Giảm Ngân Sách Của Tiểu Bang California Đối Với Các Chương Trình & Dịch Vụ Dành Cho Người Khuyết Tật Về Phát Triển – Ngày 28 Tháng 7 Năm 2009**

### **Chương Trình Thay Thế dành cho Người Cao Niên<sup>1</sup>**

Cơ Quan Lập Pháp Tiểu Bang yêu cầu Sở Dịch Vụ Phát Triển (DDS) giảm Ngân Sách DD 334 triệu đô la. Kết quả là, có những thay đổi về loại hình và số lượng dịch vụ mà các trung tâm khu vực có thể mua. Tờ thông tin này mô tả chương trình thay thế mới dành cho người cao niên, bất kỳ ngoại lệ nào đối với những thay đổi này và những điều sẽ xảy ra nếu trung tâm khu vực muốn thay đổi dịch vụ của quý vị.

Thông thường Đạo luật Lanterman cung cấp phạm vi dịch vụ và hỗ trợ rộng cho những người khuyết tật về phát triển. Trung tâm khu vực có thể mua trực tiếp các dịch vụ cần thiết cho khách hàng từ nhà cung cấp dịch vụ (còn được gọi là nhà cung cấp).

### **Luật Đã Thay Đổi Thế Nào**

Luật mới yêu cầu nhà cung cấp các dịch vụ cụ thể phải cung cấp một chương trình thay thế dành cho người cao niên cho khách hàng của trung tâm khu vực trên 50 tuổi.

---

<sup>1</sup> Những thay đổi này là một phần của Dự Luật Theo Dõi Ngân Sách (TBL) AB x4 9. Quý vị có thể tìm thấy quy định tại [http://info.sen.ca.gov/pub/09-10/bill/asm/ab\\_0001-0050/abx4\\_9\\_bill\\_20090728\\_chaptered.pdf](http://info.sen.ca.gov/pub/09-10/bill/asm/ab_0001-0050/abx4_9_bill_20090728_chaptered.pdf) Những thay đổi ảnh hưởng đến Lựa Chọn Chương Trình Thay Thế Theo Yêu Cầu có trong Bộ Luật Phúc Lợi và Định Chế, Mục 4688.2.

Nhà cung cấp các dịch vụ sau phải cung cấp một thành phần chương trình thay thế dành cho người cao niên để giải quyết nhu cầu của cá nhân bị khuyết tật về phát triển trên 50 tuổi:<sup>2</sup>

- quản lý hành vi
- trung tâm hoạt động
- chương trình ban ngày của trung tâm phát triển người lớn
- chương trình giải trí xã hội
- chương trình đào tạo hòa nhập xã hội
- chương trình đào tạo hòa nhập cộng đồng
- chương trình hỗ trợ hoạt động cộng đồng
- chương trình nghệ thuật sáng tạo
- chương trình hoạt động công việc

Chương trình này dành cho khách hàng hội đủ điều kiện **muốn** chuyển sang chương trình chú trọng vào người cao niên. Người cao niên có thể lựa chọn những gì họ muốn trong chương trình này, tuy nhiên trung tâm khu vực phải cung cấp thông tin về chương trình đó và cung cấp một chương trình thay thế dành cho người cao niên tại thời điểm phát triển hoặc xét duyệt IPP.

Yêu cầu đối với Nhà Cung Cấp:

- (1) Mức phí của nhà cung cấp không được vượt quá 35 đô la một ngày hoặc mức phí hàng ngày hiện có, áp dụng mức phí nào thấp hơn.
- (2) Tỷ lệ khách hàng không được lớn hơn 8 cho một nhân viên.
- (3) Phải cung cấp thành phần chương trình trong khả năng cung cấp hiện có của nhà cung cấp như được phản ánh trong thiết kế chương trình hoặc khả năng được cấp giấy phép.

### **Điều Gì Sẽ Xảy Ra Nếu Trung Tâm Khu Vực Muốn Thay Đổi Các Dịch Vụ Của Quý Vị?**

Nếu quý vị là người cao niên và trung tâm khu vực muốn thay đổi các dịch vụ của quý vị, trung tâm đó phải tổ chức một cuộc họp IPP và đạt được sự nhất trí với quý vị về thay đổi đó hoặc đưa cho quý vị thông báo bằng văn

---

<sup>2</sup> Mục này có hiệu lực kể từ khi TBL được ban hành vào ngày 28 tháng 7 năm 2009.

bản.<sup>3</sup> Thông báo phải được gửi trong vòng 30 ngày trước khi thay đổi có hiệu lực.<sup>4</sup> Thông báo này phải cung cấp cho quý vị thông tin sau:

- hành động mà trung tâm khu vực đang thực hiện;
- các thông tin cơ bản về lý do tại sao trung tâm khu vực lại đưa ra quyết định đó;
- lý do thực hiện hành động;
- ngày có hiệu lực; và
- luật, quy chế hoặc chính sách cụ thể hỗ trợ cho hành động đó.<sup>5</sup>

Nếu quý vị đã đang nhận dịch vụ và quý vị không đồng ý với quyết định của trung tâm khu vực và muốn tiếp tục nhận dịch vụ, quý vị phải yêu cầu một buổi điều trần công bằng trong vòng 10 ngày kể từ khi nhận được thông báo.<sup>6</sup> Nói cách khác, yêu cầu phải được đưa ra trong vòng 30 ngày.<sup>7</sup>

Để biết thêm thông tin quan trọng về cách kháng cáo các quyết định của trung tâm khu vực, hãy đọc tờ thông tin của chúng tôi, Thủ Tục Pháp Lý và Quyền Điều Trần.

---

<sup>3</sup> Thông thường, các quyết định về dịch vụ mà quý vị cần phải do nhóm IPP đưa ra. Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế Mục 4646.4(a)-(c). Tuy nhiên, luật quy định rằng nếu trung tâm khu vực muốn giảm, kết thúc hoặc thay đổi dịch vụ trong chương trình IPP mà không có sự đồng ý của quý vị, trước tiên trung tâm đó phải gửi cho quý vị một thông báo trong vòng 30 ngày. Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế Mục 4710.

<sup>4</sup> Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế Mục 4710

<sup>5</sup> Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế Mục 4701. Thông tin còn phải được cung cấp bằng ngôn ngữ mà quý vị có thể hiểu được.

<sup>6</sup> Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế Mục 4715

<sup>7</sup> Bộ Luật Phúc Lợi & Định Chế Mục 4710.5 (a)